



[Ancien alphabet syllabique tagalog] (*baybayin*)

**Licence mention « Langue, Littérature et Civilisations Étrangères et Régionales »
(LLCER), Parcours Asie & Pacifique, Spécialité « Filipino »**

- Année 2016-2017
- Mise à jour le 13 juillet 2016

Responsable de la section : Elisabeth LUQUIN, elisabeth.luquin@inalco.fr

Secrétariat pédagogique : Ibtissam HENNY, secretariat.ase@inalco.fr —
Bureau 3.27B, Tél : 01 81 70 11 13

• Equipe pédagogique :

Raianne CABRERA	R	Filipino
Ethel FERNANDEZ	CC	Cebuano
Eduardo FRANCISCO	CC	Filipino
Elisabeth LUQUIN	MCF	filipino anthropologie et littératures des Philippines

raianecabrera@yahoo.com, iyafernandez@gmail.com, eduardofrancisco@club-internet.fr,
elisabeth.luquin@inalco.fr

1. Présentation générale

Le filipino est enseigné à l'INALCO depuis 1965 au département des langues d'Asie du Sud-est et Pacifique (ASEP). Langue appartenant aux langues austronésiennes, le tagalog a été décrété langue nationale des Philippines en 1937 et appelé filipino puis pilipino en 1961, et à nouveau filipino dans la constitution de 1987 (d'où les trois noms d'une même langue nationale : tagalog, filipino et pilipino). Il est parlé par environ soixante millions de personnes dans l'archipel, et possède une abondante littérature où tous les genres sont représentés. Aucun autre lieu en Europe n'offre des Études Philippines enseignées au niveau de la licence avec un cursus complet : langues, littérature, histoire, géographie, ethnologie, linguistique.

2. Licence mention « Langue, Littérature et Civilisations Étrangères et Régionales », spécialité « Filipino » (trois ans, 180 ECTS).

Le cursus de cette licence comprend le bloc *fondamental* (120 ECTS), augmenté de trois types d'enseignement (60 ECTS) conçue autour de trois axes tels que :

Enseignements fondamentaux		Ils comprennent les enseignements de langue du filipino (754h) et de civilisation (182,5h).
Enseignements transversaux		Ils comprennent une formation généraliste en méthodologie (S 1), informatique (S 2) et « langue de travail » (S 1 & S 2), à savoir l'anglais enseigné à l'INALCO ou dans un établissement conventionné.
Enseignements disciplinaires (aréaux ou transversaux)		Ils couvrent diverses disciplines (anthropologie, arts, histoire, linguistique, littérature, philosophie, religion...). Ils sont à choisir parmi les cours que propose l'INALCO, en fonction du profil que l'étudiant souhaite donner à son cursus et de son projet en poursuite d'études. L'initiation à une autre langue est également possible, comme par exemple : siamois, lao, vietnamien, enseignées à l'INALCO ou dans un établissement conventionné.
Enseignements complémentaires	Enseignements d'approfondissement	Ils sont de nature aréale et couvrent les Philippines mais aussi plus généralement, toute l'aire sud-est asiatique. En L 2, il est recommandé d'opter pour des cours portant sur des états ou groupes d'états. En L 3, l'étudiant est mieux armé pour choisir des cours abordant des thématiques transversales religieuses, socio-politiques, anthropologiques ou autres.
	Enseignements libres ou d'ouverture	Ils sont librement choisis par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-Est (initiation à une seconde langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable. Ils sont limités à 12 ECTS sur l'ensemble de la licence.

L'offre des enseignements disciplinaires et d'approfondissement est détaillée dans la brochure générale de la mention Asie du Sud-Est.

2. a Diplômes d'établissement de filipino:

Cette formation, propre à l'INALCO, ne débouche pas sur un diplôme d'Etat. C'est une formation « allégée » par rapport à celle qu'offre la licence (cf. ci-dessus), car elle ne comprend que les enseignements du bloc fondamental de langue et de civilisation philippines (décrits dans les tableaux ci-dessous), soit cinq à sept cours hebdomadaires selon les années. Elle n'inclut donc pas les transversaux et les ouvertures.

Trois niveaux de diplômes successifs sont proposés, chaque année étant diplomante:

DLC 1 : Diplôme de Langue et Civilisation de filipino 1e année (24 ECTS en S1, 24 ECTS en S2)

DLC 2 : Diplôme de Langue et Civilisation de filipino 2e année (21 ECTS en S3, 21 ECTS en S4)

DLC 3 : Diplôme de Langue et Civilisation de filipino 3e année (15 ECTS en S5, 15 ECTS en S6)

3. Objectifs de la formation

La nouvelle licence « Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales » vise à l'acquisition de compétences en langue, complétées par une solide connaissance des cultures de l'aire concernée, dans leurs dimensions historiques et contemporaines. La maîtrise de la langue choisie, tant écrite qu'orale, est primordiale. Au terme d'un cursus de trois ans, l'étudiant diplômé :

- a acquis les moyens linguistiques et les connaissances culturelles nécessaires à une immersion prolongée dans les pays dont il étudie la langue ;

- peut échanger, à l'oral ou à l'écrit, avec ses interlocuteurs, professionnels ou non ;

L'étudiant se destinant à la recherche (master ou doctorat) est à même :

- de collecter, dépouiller et exploiter les principaux types de données et de documentation ;

- de mener ses enquêtes sur le terrain.

Dans le cadre des études de licence, l'étudiant acquiert des connaissances approfondies sur les sociétés d'Asie du Sud-est à travers divers champs disciplinaires, et aborde les grandes problématiques de la région. Il se familiarise enfin avec les outils méthodologiques et disciplinaires nécessaires à certaines pratiques professionnelles et à une poursuite d'études en Master, auquel la licence ouvre de droit (avec les particularités : parcours spécifiques, domaines concernés, débouchés etc.)

Selon le **Cadre européen commun de référence pour les langues**, l'étudiant devrait atteindre le niveau B2 à la fin de la 3^{ème} année de licence tel que :

Niveau A1 : l'étudiant peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif. (fin de L1)

Niveau A2 : l'étudiant peut échanger des informations simples sur des sujets familiers et habituels. (fin de L1 mi-L2)

Niveau B1 : l'étudiant peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage, raconter un événement, une expérience, défendre un projet ou une idée. (fin de L2 mi-L3)

Niveau B2 : L'étudiant peut comprendre l'essentiel d'un sujet concret ou abstrait dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Il peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance, par exemple une conversation avec un locuteur natif. Il peut émettre un avis sur un sujet d'actualité et en débattre. (fin de L3, niveau pas forcément acquis)

4. Régimes d'examens

Il existe deux modes de contrôle des connaissances entre lesquels les étudiants doivent opter (et ce, pour chaque EC) : le contrôle continu des connaissances (régime normal) et l'examen final :

- Le contrôle continu des connaissances (CC) est le régime des étudiants assistant régulièrement aux cours et aux TD tout au long de l'année.

- L'examen final (EF) est le régime des étudiants qui assistent irrégulièrement aux cours.

Contrôle continu (CC)

Le contrôle continu est le régime de droit commun de contrôle des connaissances. Il engage l'assiduité aux cours. Le contrôle continu est composé, pour chaque cours, de deux épreuves minimum, dont la dernière a lieu à l'issue du semestre. La note finale résulte de la moyenne obtenue dans l'ensemble des épreuves (examens partiels, travaux hebdomadaires, etc.), comprenant l'épreuve de fin de semestre dont le pourcentage dans la note globale du CC est fixé pour chaque cours (cf. descriptif des cours, p. 20).

N.B. : Les boursiers étant tenus à une obligation d'assiduité à l'ensemble des activités relevant de leur formation et à une obligation de se présenter aux examens correspondant à leurs études, ce régime de droit commun de contrôle continu des connaissances leur est impérativement applicable.

Examen final (EF)

L'examen final est constitué d'un examen, écrit et/ou oral, qui représente 100 % de l'évaluation. **L'examen final est interdit aux étudiants boursiers.**

Absences

En cas d'absence injustifiée à une épreuve, l'étudiant est enregistré comme « défaillant », aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer.

Une absence justifiée à une épreuve entraîne la note de 0/20, intégrée dans le calcul des moyennes de l'UE et du semestre. Le justificatif d'absence doit être produit auprès du secrétariat pédagogique au plus tard quarante-huit heures après l'épreuve.

Pour les étudiants boursiers, il est obligatoire de justifier une absence à toute épreuve, le maintien de la bourse étant lié à l'assiduité aux cours et à la présence aux examens.

5. Règles de fonctionnement des unités d'Enseignement et système de compensation

La licence est organisée en Unités d'Enseignement (UE) et en 6 semestres sur 3 ans.

L'année se décompose en deux semestres de 13 semaines chacun, avec une session d'examen à l'issue de chaque semestre et une session de rattrapage des deux semestres en juin et juillet.

L'acquisition des unités d'enseignement (UE) et des diplômes se fait selon les principes de capitalisation et de compensation appliqués dans le cadre du système européen de crédits. Chaque unité d'enseignement est affectée d'un coefficient dont la valeur est égale au nombre de crédits (ECTS) qu'elle permet d'obtenir.

Un diplôme s'obtient soit par acquisition de chaque unité d'enseignement constitutive du parcours correspondant, soit par application des modalités de compensation entre unités d'enseignement. Un diplôme obtenu par l'une ou l'autre voie confère la totalité des crédits européens (ECTS) prévus pour le diplôme.

La capitalisation permet de garder pour une durée illimitée une note égale ou supérieure à la moyenne obtenue à une UE. Au sein d'un parcours de formation, les unités d'enseignement sont définitivement acquises et capitalisables dès lors que l'étudiant y a obtenu la moyenne. L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des ECTS correspondants. Le nombre de crédits européens affectés à chaque unité d'enseignement est fixé sur la base de 30 crédits pour l'ensemble des unités d'enseignement d'un semestre.

Pour résumer :

- 1) Chaque UE est composée d'éléments constitutifs (EC).
- 2) Il y a compensation, sans note éliminatoire, à l'intérieur de l'UE, entre les EC qui la constituent, mais pas entre EC appartenant à des UE distinctes.
- 3) Il y a compensation, sans note éliminatoire, entre toutes les UE d'un semestre.
- 4) Il n'y a pas compensation d'un semestre à l'autre
- 5) les UE sont affectées de coefficients équivalents aux ECTS.

Quelques précisions sur les règles de compensation :

- le semestre est acquis = vous n'avez aucun élément à repasser (même si vous avez eu des notes négatives, c'est-à-dire en-dessous de 10).
- l'UE est acquise = vous n'avez aucun élément à repasser à l'intérieur de cette UE (même si vous avez eu des notes négatives).
- l'EC est acquis = note conservée.
- l'UE est défaillante = non-conservation des notes négatives au sein de l'UE.

- Si vous avez acquis le semestre, vous n'avez aucun élément à repasser, même si vous avez obtenu des notes inférieures à 10 pour un ou plusieurs des éléments constitutifs du semestre.

Remarque : Le système de compensation, qui a été imposé au niveau national, a des effets pédagogiques néfastes, dans la mesure où les étudiants peuvent être admis au niveau supérieur avec la moyenne de 10/20 pour l'ensemble des matières, mais très souvent en ayant des faiblesses et des lacunes, c'est-à-dire des notes négatives compensées par d'autres notes.

1. L'étude d'une langue requiert l'assimilation de bases solides pour pouvoir progresser dans les étapes suivantes de l'apprentissage. Les étudiants ayant des faiblesses linguistiques à la fin de L1 (que ce soit à l'écrit ou à l'oral), mais qui sont admis en L2 grâce au système de compensation, s'avèreront incapables de suivre les cours de L2.

Autrement dit, sachez que, si vous n'avez pas le niveau convenable exigé à chaque stade, vous êtes voué tôt ou tard à l'échec, même si le système de compensation vous donne **l'illusion éphémère d'avancer dans vos études**. Ne vous laissez pas piéger et travaillez avec régularité et équilibre, afin d'éviter d'être coincé un jour par une faiblesse irrécupérable.

2. **Le système de compensation ne permet pas de repasser des examens une fois les notes compensées**, même si vous souhaiteriez le faire pour effacer une note négative. Vous êtes donc obligé de traîner de mauvaises notes jusqu'à la fin de vos études.
3. Certains étudiants de L1, qui ont un très bon niveau en cours de langue, font moins d'efforts pour les cours de civilisation et se contentent de notes assez médiocres de ceux-ci, en croyant bien profiter du système de compensation. Cela peut porter préjudice à un CV ou pour des inscriptions dans d'autres établissements.

6. Calendrier de l'année universitaire 2016-2017



Calendrier universitaire

ANNÉE 2016/2017

Pré-rentrée

Du lundi 12 au samedi 17 septembre 2016

Premier semestre

Du lundi 19 septembre 2016 au samedi 07 janvier 2017

Congés automne : du jeudi 27 octobre au mercredi 02 novembre 2016

Congés hiver : du lundi 19 décembre 2016 au dimanche 01 janvier 2017

Examens

Du lundi 09 janvier au samedi 21 janvier 2017

Semaine inter-semestre

Du lundi 23 janvier au dimanche 29 janvier 2017

Deuxième semestre

Du lundi 30 janvier au samedi 20 mai 2017

Congés hiver : du lundi 13 au dimanche 19 février 2017

Congés printemps : lundi 03 avril au lundi 17 avril 2017

Examens

Du lundi 22 mai au samedi 03 juin 2017

Examens 2ème session

Du lundi 19 juin au mercredi 05 juillet 2017

7. Coursus

ANNÉE D'ÉTUDE : L1, semestre 1

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire
Semestre 1	FIL1A06	Etude du filipino	15	
LUQUIN Elisabeth	FIL1A06a	Grammaire filipino de base (1)	6	3h hebdo.
CABRERA Raianne	FIL1A06b	Expression écrite du filipino 1 (phrases simples)	4	2h hebdo.
FRANCISCO Edouardo	FIL1A06c	Expression orale du filipino 1	5	3h hebdo.
Semestre 1		Littérature, linguistique, civilisation	9	
Collectif	ASE1A01	Initiation aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (1)	6	3h hebdo.
WORMSER Paul	ASE 1A08	Histoire des Philippines	3	2h hebdo.

Enseignements transversaux obligatoires :

Semestre 1	TRAASE1		3	
	MET1A11	Méthodologie des études supérieures en sciences sociales	1,5	1h30 hebdo.
	ANG1A11	Anglais 1	1,5	1h30 hebdo.

Enseignements libres :

1 enseignement (3 ECTS au total) à choisir parmi la liste des enseignements de langues et de sciences humaines et sociales de l'INALCO :

Semestre 1	XXXX	<i>enseignement libre d'ouverture en langue ou sciences humaines et sociales choisi par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-est (initiation à une seconde langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable. Par exemple :</i>	3	1h30/ 2h/
	ASE2A01	Histoire de l'art et archéologie de l'Asie du Sud-Est	3	1h30
	ASE2XX	Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (1)	3	1h30

* Rappel. Les enseignements d'ouverture sont choisis par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-Est (initiation à une langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable.

ANNÉE D'ÉTUDE : L1, semestre 2

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire
Semestre 2	FIL1B06	Etude du filipino	15	
LUQUIN Elisabeth	FIL1B06a	Grammaire filipino de base (2)	6	3h hebdo.
CABRERA Raianne	FIL1B06b	Expression écrite du filipino 2 (phrases simples)	4	2h hebdo.
FRANCISCO Edouardo	FIL1B06c	Expression orale du filipino 2	5	3h hebdo.
Semestre 2		Littérature, linguistique, civilisation	9	
Collectif	ASE1B01	Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (2)	6	3h hebdo.
FRANCK Manuelle	ASE2B32	Géographie de l'Asie du Sud-est insulaire 2 : Philippines	3	1h30 hebdo.

Enseignements transversaux obligatoires :

Semestre 2	TRAASE1		3	
	MET1B11	Méthodologie remédiation*	1,5	1h30 hebdo.
	ANG1B11	Anglais 2	1,5	1h30 hebdo.

Enseignements libres :

1 enseignement (3 ECTS au total) à choisir parmi la liste des enseignements de langues et de sciences humaines et sociales de l'INALCO :

Semestre 2	XXXX	<i>enseignement libre d'ouverture en langue ou sciences humaines et sociales choisi par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-est (initiation à une seconde langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable. Par exemple :</i>	3	1h30/ 2h/
	ASE1B04	Histoire du monde malais	3	2h
	ASE1BXX	Histoire des mondes thai, Thaïlande et Laos	3	2h
	ASE1B06	Histoire du Cambodge	3	2h

* Si non validé au S1

** Rappel. Les enseignements d'ouverture sont choisis par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-est (initiation à une langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable.

**Total pour les deux semestres : 60 ECTS
(S1: 30 ECTS et S2: 30 ECTS)**

ANNÉE D'ÉTUDE : L2, semestre 1 (aussi appelé semestre 3/ S3)

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire
Semestre 1	FIL2A08	Etude du filipino	14	
LUQUIN Elisabeth	FIL2A08a	Grammaire filipino niveau intermédiaire (1)	4	1h30 hebdo.

CABRERA Rianne	FIL2A08b	Expression écrite du filipino 3 (phrases complexes)	3	1h30 hebdo.
CABRERA Rianne	FIL2A08c	Expression orale du filipino (3)	4	3h hebdo.
CABRERA Rianne	FIL2A08d	Études de textes modernes en filipino (1)	3	1h30 hebdo.
		Littérature, Linguistique, Civilisation	6	1h30 hebdo.
LUQUIN Elisabeth	ASE 2A 08	Cultures et sociétés des Philippines (1)	3	1h30 hebdo.
DE MERSAN Alexandra	ASE 2A 41	Ethnologie du monde austronésien (1)	3	1h30 hebdo.

Enseignement transversal obligatoire :

Semestre 1	INF2A11	Informatique C2i	1	1h30 hebdo.
------------	---------	------------------	---	-------------

Enseignement disciplinaire aréal ou transversal :

Semestre 1	TRAASE3		3	
	XXX1A	à choisir parmi la liste selon le parcours : un cours soit en linguistique, soit en littérature, soit en SHS	3	1h30 hebdo.

Enseignements d'approfondissement (TRAASE3) :

1 ou 2 enseignements (entre 3 et 6 ECTS pour un maximum de 6 ECTS) à choisir dans la liste suivante :

Semestre 1	ALI3A52	Anthropologie de l'islam contemporain (1)	3	2h
	ASE2A01	Histoire de l'art et archéologie de l'Asie du Sud-Est	3	1h30
	ASE2A23	Anthropologie de la Birmanie	3	1h30
	ASE2A30	Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale (1) Viêt Nam, Laos, Cambodge	3	2h
	ASE2A31	Géographie de l'Asie du Sud-Est insulaire (1) Indonésie, Malaisie	3	2h
	ASE2A33	Pays en transition (1) Economie du Cambodge et de la Birmanie	3	2h
	ASE2A34	Pays émergents (1) : Thaïlande, Malaysia, Singapour	3	1h30
	ASE2B40	Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale (1)	3	1h30
	ASE2A22A	Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (1)	3	1h30
	CHA2A01	Initiation à la culture et à la langue cham	3	2h
	LOC1A03B	Histoire de l'Océanie : l'Océanie entre histoire pré-européenne et construction occidentale	3	1h30
	LOC3A03B	Cultures et sociétés d'Océanie 1	2	1h30
	PHR2A23	L'hindouisme (indien)	3	2h
	REL3A03A	Le bouddhisme : bouddhisme ancien et theravâda	3	3h
	REL3A03B	Le Bouddhisme : le Mahâyâna et ses développements	3	3h

Enseignements libres :

1 enseignement (3 ECTS au total) à choisir parmi la liste des enseignements de langues et de sciences humaines et sociales de l'INALCO . Si vous avez pris 6 ECTS en approfondissement, vous ne pouvez pas prendre d'UE libre.

	XXXX	enseignement libre d'ouverture en langue ou sciences humaines et sociales choisi par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-est (initiation à une seconde langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable	3	1h30/ 2h/
--	------	---	---	-----------

Total semestre L2, S1 ou S3 : 30 ECTS

ANNÉE D'ÉTUDE : L2, semestre 2 (aussi appelé semestre 4/ S4)

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire
Semestre 2	FIL2B08	Etude du filipino	14	
LUQUIN Elisabeth	FIL2B08a	Grammaire filipino niveau intermédiaire (2)	4	1h30 hebdo.
CABRERA Raianne	FIL2B08b	Expression écrite du filipino 4 (phrases complexes)	3	1h30 hebdo.
CABRERA Raianne	FIL2B08c	Expression orale du filipino (4)	4	3h hebdo.
CABRERA Raianne	FIL2B08d	Études de textes modernes en filipino (2)	3	1h30 hebdo.
Semestre 2		Littérature, linguistique, civilisation	6	
LUQUIN Elisabeth	ASE 2B08	Cultures et sociétés des Philippines (2)	3	1h30 hebdo.
DE MERSAN Alexandra	ASE 2B41	Ethnologie du monde austronésien (2)	3	1h30 hebdo.

Enseignement transversal :

Semestre 2	INF2B11	Informatique C2i	1	1h30 hebdo.
------------	---------	------------------	---	-------------

Enseignement disciplinaire aréal ou transversal :

Semestre 2	TRAASE4		3	
	XXX1B	à choisir parmi la liste selon le parcours : un cours soit en linguistique, soit en littérature, soit en SHS	3	1h30 hebdo.

Enseignements d'approfondissement :

1 ou 2 enseignements (entre 3 et 6 ECTS pour un total de 6 ECTS) à choisir parmi la liste suivante :

Semestre 4	ALI3B53	Anthropologie de l'islam contemporain (2)	3	2h
	ASE1B03	Histoire de la Birmanie	3	2h
	ASE1B04	Histoire du monde malais	3	2h
	ASE1B05	Introduction à la civilisation du Viêt Nam	3	1h30
	ASE1B06	Histoire du Cambodge	3	2h
	ASE1B08	Histoire des mondes thai : Thaïlande et Laos	3	2h
	ASE2B30	Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale (2) Thaïlande, Myanmar	3	2h
	ASE2B33	Pays en transition (2) Economie du Laos et du Viêt-Nam	3	2h
	ASE2B34	Pays émergents (2) Indonésie et Philippines	3	2h
	ASE2B40	Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale (2)	3	1h30
	ASE2B43	Arts du spectacle et représentations en Asie du Sud-Est	6	3h
	ASE2B22A	Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (2)	3	1h30
	ASE3B35	Les économies sud-est asiatiques contemporaines	6	2h
	ASE3B04	Histoire contemporaine de la péninsule sud-est asiatique	3	2h
	ASU3B23B	L'Inde et le monde	3	2h
	LOC1B03B	Histoire de l'Océanie : l'Océanie en situation coloniale	3	1h30
	LOC2B03B	Histoire de l'Océanie contemporaine. Géopolitique de l'Océanie	3	1h30
	LOC3B03B	Cultures et sociétés d'Océanie	2	1h30
	LOC3B03C	Arts et techniques des cultures d'Océanie	3	2h
	REL3B03C	Le bouddhisme Vakrayâna	3	1h30
	SAN1B01A	Initiation au sanskrit	3	1h30

Enseignements d'approfondissement et/ou libres :

1 enseignement (3 ECTS au total) à choisir parmi la liste des enseignements de langues et de sciences humaines et sociales de l'INALCO. Si vous avez pris 6 ECTS en approfondissement, vous ne pouvez pas prendre d'UE libre.

	XXXX	enseignement libre d'ouverture en langue ou sciences humaines et sociales choisi par l'étudiant, dans l'offre de l'INALCO, dans ou hors de la mention Asie du Sud-est (initiation à une seconde langue incluse), ou bien dans tout établissement conventionné, après avis de l'enseignant responsable	3	1h30/ 2h/
--	------	---	---	-----------

Total L2, S2 ou S4: 30 ECTS

Total L2 : 60 ECTS

ANNÉE D'ÉTUDE : L3, semestre 1 (aussi appelé semestre 5/ S5)

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire
Semestre 1	FIL3A06	Etude du filipino	5	
CABRERA Rianne	FIL3A06a	Grammaire filipino niveau avancé (1)	3	2h hebdo
CABRERA Rianne	FIL3A06b	Etudes de textes modernes (3)	2	2h hebdo
Semestre 1	FIL3A07	Initiation à l'ilocano ou au cebuano	4	
FERNANDEZ Ethel	CEB 3A01a	Initiation au cebuano 1*		3h hebdo
	FIL3A08	Littérature des Philippines	6	
LUQUIN Elisabeth	FIL3A08a	Littératures orales des Philippines		3h hebdo.

* Cet enseignement est en alternance l'année suivante avec ILO3A01a Initiation à l'ilocano 1

Enseignement disciplinaire aréal ou transversal (TRAASE5) :

Semestre 1	TRAASE5		3	
	XXX1A	à choisir parmi la liste selon le parcours : un cours soit en linguistique, soit en littérature, soit en SHS	3	1h30 hebdo.

Enseignements d'approfondissement :

3 ou 4 enseignements (pour un total de 12 ECTS) à choisir parmi la liste suivante :

Semestre 3	ALI3A52	Anthropologie de l'islam contemporain (1)	3	2h
	ASE2A01	Histoire de l'art et archéologie de l'Asie du Sud-Est	3	1h30
	ASE2A23	Anthropologie de la Birmanie	3	1h30
	ASE2A30	Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale (1) Viêt Nâm, Laos, Cambodge	3	2h
	ASE2A31	Géographie de l'Asie du Sud-Est insulaire (1) Indonésie, Malaisie	3	2h
	ASE2A33	Pays en transition (1) Economie du Cambodge et de la Birmanie	3	2h

	ASE2A34	Pays émergents (1) : Thaïlande, Malaysia, Singapour	3	1h30
	ASE2B40	Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale (1)	3	1h30
	ASE2A22A	Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (1)	3	1h30
	CHA2A01	Initiation à la culture et à la langue cham	3	2h
	LOC1A03B	Histoire de l'Océanie : l'Océanie entre histoire pré-européenne et construction occidentale	3	1h30
	LOC3A03B	Cultures et sociétés d'Océanie 1	2	1h30
	PHR2A23	L'hindouisme (indien)	3	2h
	REL3A03A	Le bouddhisme : bouddhisme ancien et theravâda	3	3h
	REL3A03B	Le Bouddhisme : le Mahâyâna et ses développements	3	3h

Total L3 semestre 1 ou S5 : 30 ECTS

ANNÉE D'ÉTUDE : L3, semestre 2 (aussi appelé semestre 6 ou S6)

Bloc fondamental obligatoire :

Semestre	Code UE & EC	Intitulé avec mention de la langue	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
Semestre 2	FIL3B06	Étude du filipino	5	
CABRERA Raïanne	FIL3B06a	Grammaire filipino niveau avancé (1)	3,5	2h hebdo
CABRERA Raïanne	FIL3B06b	Expression écrite du filipino 5 (phrases complexes)	1,5	1h30 hebdo
Semestre 2	FIL3B07	Initiation à l'ilocano ou au cebuano	4	
FERNANDEZ Ethel	CEB 3B01a	Initiation au cebuano 2*		3h hebdo
	FIL3B08	Littérature des Philippines	6	
LUQUIN Elisabeth	FIL3B08a	Littératures écrites des Philippines		3h hebdo.

* Cet enseignement est en alternance l'année suivante avec ILO3B01a Initiation à l'ilocano 2

Enseignement disciplinaire aréal ou transversal :

Semestre 2	TRAASE6		3	
	XXX1A	à choisir parmi la liste selon le parcours : un cours soit en linguistique, soit en littérature, soit en SHS	3	1h30 hebdo.

Enseignements d'approfondissement :

2 à 4 enseignements (12 ECTS au total) à choisir parmi la liste suivante :

Semestre 6	ALI3B53	Anthropologie de l'islam contemporain (2)	3	2h
	ASE1B03	Histoire de la Birmanie	3	2h
	ASE1B04	Histoire du monde malais	3	2h
	ASE1B05	Introduction à la civilisation du Viêt Nam	3	1h30
	ASE1B06	Histoire du Cambodge	3	2h
	ASE1B08	Histoire des mondes thaï : Thaïlande et Laos	3	2h
	ASE2B30	Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale (2) Thaïlande, Myanmar	3	2h

	ASE2B33	Pays en transition (2) Economie du Laos et du Viêt-Nam	3	2h
	ASE2B34	Pays émergents (2) Indonésie et Philippines	3	2h
	ASE2B40	Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale (2)	3	1h30
	ASE2B43	Arts du spectacle et représentations en Asie du Sud-Est	6	3h
	ASE2B22A	Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (2)	3	1h30
	ASE3B35	Les économies sud-est asiatiques contemporaines	6	2h
	ASE3B04	Histoire contemporaine de la péninsule sud-est asiatique	3	2h
	ASU3B23B	L'Inde et le monde	3	2h
	LOC1B03B	Histoire de l'Océanie : l'Océanie en situation coloniale	3	1h30
	LOC2B03B	Histoire de l'Océanie contemporaine. Géopolitique de l'Océanie	3	1h30
	LOC3B03B	Cultures et sociétés d'Océanie	2	1h30
	LOC3B03C	Arts et techniques des cultures d'Océanie	3	2h
	REL3B03C	Le bouddhisme Vakrayâna	3	1h30
	SAN1B01A	Initiation au sanskrit	3	1h30

Total L3 semestre 2 ou S6 : 30 ECTS
Total L3 : 60 ECTS

8. Descriptifs détaillés des enseignements, prérequis et modalités d'évaluation UE par UE

Licence 1, 1^{er} semestre (aussi appelé semestre 1 ou S1)

FIL1A06a - Grammaire filipino de base (1)

Introduction aux structures du filipino. Explication des règles de grammaire et application au moyen d'exercices écrits et oraux. Progression par « séquences » qui visent un objectif de savoir ou de savoir-faire. Au cours de cette séquence, on aborde toutes les dominantes : orthographe, grammaire, lecture, oral, écriture.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu (devoirs hebdomadaires qui comptent pour 50% de la note, un partiel) ou contrôle final : un écrit.

FIL1A06b - Expression écrite du filipino 1 (phrases simples)

Thèmes et version. Mise en pratique écrite de l'apprentissage dans la production et la génération de phrases à usage quotidien.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu.

FIL1A06c - Expression orale du filipino (1)

Exercices de prononciation : lecture pratique et dictée. Conversations quotidiennes et exercices oraux. Initiation à l'apprentissage de construction automatique des phrases à partir d'un ensemble de base de formes morphologiques.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un examen oral

ASE1A01 - Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-est I

Cette introduction balaye les civilisations l'Asie du Sud-est à travers le prisme des diverses disciplines des sciences humaines : linguistique et sociolinguistique, anthropologie, géographie, économie, histoire, histoire de l'art.

Prérequis :

Modalité d'évaluation : consulter la brochure générale de la mention Asie du Sud-Est.

ASE1A08 - Histoire des Philippines

Voir brochure des enseignements de SHS de l'Asie du Sud-est

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

MET1A11 — Méthodologie des études supérieures en sciences sociales

Recherche documentaire, rédaction du compte-rendu de lecture, du commentaire de texte, élaboration d'une problématique ; usage et constitution des outils de l'apprentissage des langues ; une attention particulière est accordée à l'expression et à l'orthographe.

Prérequis : non.

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

ANG1A11 — Langue de travail : Anglais

L'anglais comme langue de travail est obligatoire pour la licence de filipino.

Prérequis : non.

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

FIL3A20 — Enseignement complémentaire d'approfondissement / Ouverture / Libre. Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

Licence 1, 2^{ème} semestre (aussi appelé semestre 2 ou S2)

FIL1B06a - Grammaire filipino de base (2)

Explication des règles de grammaire et application au moyen d'exercices écrits et oraux. Progression par « séquences » qui visent un objectif de savoir ou de savoir-faire. Au cours de cette séquence, on aborde toutes les dominantes : orthographe, grammaire, lecture, oral, écriture.

Prérequis : avoir suivi le S1

Modalité d'évaluation : contrôle continu (devoirs hebdomadaires qui comptent pour 50% de la note, un partiel) ou contrôle final : un écrit.

FIL1B06b - Expression écrite du filipino 2 (phrases simples)

Mise en application des règles grammaticales par la composition de textes simples et l'exécution d'exercices structuraux. A partir de textes simples, repérage des règles étudiées dans le cours de grammaire. Thèmes et versions.

Prérequis : avoir suivi le S1

Modalité d'évaluation : contrôle continu.

FIL1B06c - Expression orale du filipino (2)

Conversations et exercices oraux. A partir d'un ensemble de textes divers, savoir en présenter oralement le contenu et la signification.

Prérequis : avoir suivi le S1

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un examen oral

ASE1B01 - Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-est I

Suite du ASE 1A01

Prérequis : avoir suivi ASE1A01 en S1.

Modalité d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

ASE3B32 - Géographie de l'Asie du Sud-est insulaire 2 : Philippines

Voir brochure des enseignements de SHS de l'Asie du Sud-est

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

MET1B11 — Méthodologie remédiation

Suite de MET1A11.

Prérequis : avoir suivi MET1A11 en S1.

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

ANG1B11 — Langue de travail : Anglais

Suite de la langue de travail du 1^{er} semestre. (L'anglais comme langue de travail est obligatoire pour la licence de filipino)

Prérequis : suite de ANG1A11

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant responsable du cours.

FIL3B20 — Enseignement complémentaire d'approfondissement / Ouverture / Libre. Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

L2, 1er semestre (aussi appelé semestre 3 ou S3)

FIL2A08a - Grammaire filipino niveau intermédiaire (1)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de la compréhension grammaticale d'un texte.

Prérequis : avoir validé le L1

Modalité d'évaluation : contrôle continu (devoirs hebdomadaires qui comptent pour 50% de la note, un partiel) ou contrôle final : un écrit.

FIL2A08b - Expression écrite du filipino 3 (phrases complexes)

Pratique du filipino par l'analyse de la structure grammaticale de textes divers et d'exercices. Composition de phrases complexes.

Prérequis : avoir validé le L1

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL2A08d - Etudes de textes modernes en filipino (1)

Lecture, analyse grammaticale et traduction de textes. Initiation au développement d'un outil critique sur un ensemble de textes littéraires (bandes dessinées, articles de journaux, textes de chansons, histoires drôles).

Prérequis : avoir validé le L1

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL2A08c - Expression orale du filipino (3)

Pratique de la lecture et compréhension des conversations quotidiennes. Explication des règles de grammaire et application avec des exercices oraux.

Prérequis : avoir validé le L1

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un oral

ASE 2A41 - Ethnologie du monde austronésien (1)

Ethnologie du monde austronésien : cours d'initiation à l'unité et à la diversité culturelles des peuples et des sociétés suivantes : Philippines, Indonésie, Malaysia, Iles Andaman.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : un examen sur table à la fin du semestre et un exposé.

ASE 2A08 - Cultures et sociétés des Philippines (1)

Le cours présente l'archipel d'un point de vue anthropologique, à travers des traits spécifiques organisant la société philippine. Y seront abordés à travers la lecture d'articles le peuplement, le problème linguistique, les différentes formes d'organisations sociales, les relations de parenté, les religions traditionnelles (pour les christianismes cf. le cours ASE 1A01 et pour l'islam cf. le cours ASE2A21), et quelques groupes sociaux particuliers tels que les Ifugaw, Manuvu, Mangyan Patag, les ilustrados, les officiants des rituels, etc.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : lecture et discussion d'articles + une fiche de lecture (si examen final une dissertation sur table à la fin du semestre).

INF2A11 — Informatique

Préparation à la certification C2i (« certificat informatique et internet »), dont l'acquisition repose sur des connaissances théoriques et pratiques, essentiellement de nature bureautique. Cet enseignement n'est obligatoire que pour les étudiants qui ont obtenu une note inférieure à 12 au test de positionnement.

Prérequis : non.

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant responsable du cours.

Pour les descriptifs des enseignements disciplinaire, aréal ou transversal, d'approfondissement et/ou libres

Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

L2, 2ème semestre (aussi appelé semestre 3 ou S3)

FIL2B08a - Grammaire filipino niveau intermédiaire (2)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de la compréhension grammaticale d'un texte.

Prérequis : avoir validé FIL2A08a

Modalité d'évaluation : contrôle continu (devoirs hebdomadaires qui comptent pour 50% de la note, un partiel) ou contrôle final : un écrit.

FIL2B08b - Expression écrite du filipino 4 (phrases complexes)

Pratique du filipino par l'analyse de la structure grammaticale de textes divers et d'exercices. Composition de phrases complexes.

Prérequis : avoir validé FIL2A08b

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL2B08d - Etudes de textes modernes en filipino (2)

Lecture, analyse grammaticale et traduction de textes. Initiation au développement d'un outil critique sur un ensemble de textes littéraires (bandes dessinées, articles de journaux, textes de chansons, histoires drôles).

Prérequis : FIL2A08d

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL2B08c - Expression orale du filipino (4)

Pratique de la lecture et compréhension des conversations quotidiennes. Explication des règles de grammaire et application avec des exercices oraux.

Prérequis : avoir validé FIL2A08c

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un oral

ASE 2B 41 - Ethnologie du monde austronésien (2)

Ethnologie du monde austronésien : cours d'initiation à l'unité et à la diversité culturelles des peuples et des sociétés suivantes : Philippines, Indonésie, Malaysia, Iles Andaman.

Prérequis : avoir suivi ASE2A41

Modalité d'évaluation : un examen sur table à la fin du semestre et un exposé

ASE 3B07 - Cultures et sociétés des Philippines (2)

Suite de ASE 2A08 - Cultures et sociétés des Philippines (1)

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : lectures et discussion d'articles + un dossier. (Si examen final une dissertation sur table à la fin du semestre).

1 Enseignement transversal

INF2B11 — Informatique

Suite de INF2A11.

Prérequis : avoir suivi INF2A11.

Modalités d'évaluation : consulter l'enseignant assurant le cours.

Pour les descriptifs des enseignements disciplinaire, aréal ou transversal, d'approfondissement et/ou libres

Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

L3, 1er semestre (aussi appelé semestre 5 ou S5)

FIL3A06a - Grammaire filipino niveau avancé (1)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de la compréhension grammaticale d'un texte.

Prérequis : avoir validé la L2

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL3A06b – Expression écrite du filipino 5 (phrases complexes)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de l'écriture (version et thème)

Prérequis : avoir validé la L2

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL3A08a - Littératures orales des Philippines

Cours magistral : Présentations des traditions orales de l'archipel philippin : mythes, épopées, devinettes, proverbes, poèmes heptasyllabiques, etc. Analyse de ces différents genres. La narration est une « mimesis » permettant de se représenter la société.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu : 3 comptes-rendus d'articles pour les étudiants hors licence de filipino/ ou 3 traductions pour les étudiants en licence de filipino + un questionnaire de connaissances générales sur le sujet.

ILO3A01a - Initiation à l'ilocano (1)*

Grammaire ilocano de base. Initiation au langage courant oral et écrit. Exercices de lecture et de composition.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu, un écrit + un oral.

* Cet enseignement est en alternance l'année suivante avec **CEB3A01a. Initiation au Cebuano (1)**

Pour les descriptifs des enseignements disciplinaire, aréal ou transversal, d'approfondissement et/ou libres

Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

L3, 2ème semestre (aussi appelé semestre 6 ou S6)

FIL3B06a - Grammaire filipino niveau avancé (2)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de la compréhension grammaticale d'un texte.

Prérequis : avoir validé la L2

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL3B06b – Etude de textes modernes (3)

Maîtrise de l'écrit. Approfondissement de l'écriture (version et thème)

Prérequis : avoir validé la L2

Modalité d'évaluation : contrôle continu + un écrit.

FIL3B08a - Littératures écrites des Philippines

Cours magistral : Histoire de la littérature écrite. Etude des différentes formes littéraires : poèmes, romans, prose, essai, chroniques à travers les périodes espagnole, américaine et contemporaine.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu (3 comptes rendus d'articles pour les étudiants hors licence de filipino/ ou 3 traductions pour les étudiants en licence de filipino, un questionnaire sur les connaissances générales sur le sujet + un dossier).

ILO3B01a - Initiation à l'ilocano (2)*

Grammaire ilocano de base. Initiation au langage courant oral et écrit. Exercices de lecture et de composition.

Prérequis : non

Modalité d'évaluation : contrôle continu, un écrit + un oral.

* Cet enseignement est en alternance l'année suivante avec **CEB3B01a. Initiation au Cebuano (2)**

Pour les descriptifs des enseignements disciplinaire, aréal ou transversal, d'approfondissement et/ou libres

Voir les listes sur le site internet de l'Inalco :

- brochure du département ASE-P :

9. Relations internationales / Cursus à l'étranger / Mobilités

- Responsable « Relations Internationales » (RI) du département Asie du Sud-Est, Haute Asie et Pacifique : Joseph Deth Thach : joseph.thach@inalco.fr
- ***Aides financières à la mobilité internationale (cursus intégré)*** hors ERASMUS attribuées à des étudiants en L2/L3/M1/M2 : s'adresser au responsable des RI du département ou bureau des RI de l'INALCO. Retrait des dossiers en janvier-février pour l'année universitaire suivante.
<http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>
Se renseigner auprès de Sandrine Birck : sandrine.birck@inalco.fr , bureau des Relations Internationales (bureau 337), 01 81 77 11 75
- ***Aides au voyage de l'INALCO*** : Aide attribuée à des étudiants souhaitant effectuer un voyage de perfectionnement linguistique ou d'études pendant l'été. Peuvent bénéficier de cette aide les étudiants de L2 / L3 / M1, qui n'ont pas ou peu séjourné en Asie du Sud-est. Dossiers disponibles début janvier sur le site Internet de l'INALCO.
- ***Conventions avec l'Université des Philippines à Quezon City (UP-Diliman).*** Elle permet d'envisager un cursus intégré au niveau L3 ou M1.
- ***Programme ERASMUS*** : Dans le cadre de ce programme, les étudiants peuvent partir suivre des cours dans une université européenne. La durée de la mobilité varie de 3 mois à une année universitaire. Les étudiants concernés sont ceux qui sont inscrits à l'INALCO, au minimum en L2 et jusqu'à la thèse incluse.
<http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus> .

Retrait et dépôt des dossiers : janvier-février pour l'année universitaire suivante. *Se renseigner auprès de Francine Hennel* : <mailto:francine.hennel@inalco.fr>, bureau des Relations Internationales (bureau 333), 01 81 77 11 77.

10. Divers

Stage et emplois

- Consulter le lien : <http://www.inalco.fr/formations/orientation-insertion-pro>

Emploi du temps de l'année 2015-2016, semestre par semestre

Consulter le lien :

Association étudiante

Association des étudiants du département ASEP de l'INALCO : lien à venir

Bibliothèques

- **BULAC** (Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations), 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris.

<http://www.bulac.fr/> et <http://www.bulac.fr/informations-pratiques/sinscrire/>.

- **Bibliothèque publique d'information Centre Georges Pompidou**
19, rue Beaubourg, 75197 Paris Cedex 04.

Bibliothèques avec accès réservé

- **Bibliothèque du musée du Quai Branly**

37, quai Branly, 75007 Paris

<http://www.quaibrantly.fr/fr/enseignement/la-mediathèque.html>

- **École française d'Extrême-Orient (EFEO). Bibliothèque**

22, av. du Président Wilson 75116 Paris

<http://www.efeo.fr/base.php?code=72>.

Revue et équipes de recherche :

- Revue *Aséanie* : <http://www.efeo.fr/base.php?code=101>
- BEFEO (Bulletin de l'EFEO) : <http://www.efeo.fr/base.php?code=97>
- Revue *Archipel*: www.revue-archipel.fr
- Revue *Moussons* : <http://moussons.revues.org/>
- Revue *Péninsule* : <http://peninsule.free.fr/>
- AFRASE Association Française pour la Recherche sur l'Asie du Sud-est : <http://www.afrase.org>
- CASE Centre Asie du Sud-est : <http://case.vjf.cnrs.fr>
- IrAsia Institut de Recherches Asiatiques : <http://sites.univ-provence.fr/irsea>

Lectures

Manuels d'apprentissage de langues :

- Ramos, Teresita V. 1971, *Tagalog Structures*, University of Hawaii Press, 188 p.
- Ramos, Teresita V. & Resty M. Cena, 1991, *Modern Tagalog: Grammatical Explanations and Exercises for Non-Native Speakers*, University of Hawaii Press, 184 p.
- Guides de Poche Assimil, 2004, *Le Tagalog de poche (Philippines)*, Paris : Assimil, 112 p.
- Vanoverbergh M., 1955, *Iloko grammar*, Baguio City, Catholic School Press.
- Wolff J. U., 1966-67, *Beginning Cebuano*, Yale linguistic series 9, New Haven, Yale University Press.

Quelques références d'histoire :

- Agoncillo, Teodoro A. 1998. *History of the Filipino People*. 8th. ed. Quezon City, Philippines: Garotech Publishing.
- Corpus, Onofre D. 1989. *The Roots of the Filipino Nation*. 2 vols. Quezon City, Philippines: Aklahi Foundation, Inc.

Dictionnaires bilingues:

- Constantino, Ernesto. 1971. *Ilokano Dictionary*. Honolulu: University of Hawai'i Press
- English, Leo James, 1991, *English – Tagalog Dictionary*, Metro Manila : National Book store, Inc. fifteenth printing, 1211 p.
- English, Leo James, 2005, *Tagalog - English Dictionary*, Metro Manila : National Book store, Inc. twentieth printing, 1583 p.
- Panganiban, Jose Villa. 1973. *Diksyunaryo-Tesaurus Pilipino-Ingles*. Lungsod Quezon, Pilipinas: Manlapaz, Publishing Co.
- Rubino, Carl, 2002, *Tagalog-English/English-Tagalog Standard Dictionary: Pilipino-Ingles, Ingles-Pilipino Talahuluganang*. Hippocrene Books, 424 p.
- Wolff J. U., *A Dictionary of Cebuano Visayan*. 2 Volume, Ithac